

INSTRUKCJA DO STEROWNIKÓW RGBW i RGB

MANUAL FOR RGBW & RGB CONTROLLERS

/DE/ Anleitung für RGBW- und RGB-Steuerungen /FR/ Instructions pour contrôleurs RGBW et RGB /ES/ Instrucciones para controladores RGBW y RGB /IT/ Istruzioni per controller RGBW e RGB /DK/ Instruktører til RGBW- og RGB-styringer /NL/ Instructies voor RGBW- en RGB-controllers /SE/ Instruktører för RGBW- och RGB-styrerheter /FI/ Ohjeet RGBW- ja RGB-ohjaimille /NO/ Instruksjoner for RGBW- og RGB-kontrollere /CZ/ Návod k ovládačům RGBW a RGB /SK/ Návod na použitie RGBW a RGB ovládačov /HU/ RGBW és RGB vezérlők használati útmutatója /RO/MD/ Instrucțiuni pentru controlere RGBW și RGB /GR/ Οδηγίες για ελεγκτές RGBW και RGB /MK/ Упатство за RGBW и RGB контролери /SI/ Navodila za krmilnike RGBW in RGB /RS/HR/ Upute za RGBW i RGB kontrolere /BG/ Инструкции за RGBW и RGB контролери /RU/BY/ Инструкция для контроллеров RGBW и RGB /UA/ Інструкція до контролерів RGBW і RGB /LT/ Instrukcija RGBW ir RGB valdikliams /LV/ Instrukcija RGBW un RGB kontrolieriem /EE/ Juhised RGBW ja RGB kontrollritele



DANE TECHNICZNE/TECHNICAL DATA

Kod	Volt (V)	MOC POWER	Wymiary pilota Remote control dimensions	Max odległość sterowania Remote control distance	Waga netto Net weight
EC79777 EC20351	12V 24V	216W 432W	110X55X20mm	20m	85g
EC79778 EC20352	12V 24V	228W 576W	110X55X20mm	20m	85g

PL

CHARAKTERYSTYKA

- Ponad 640 000 kolorów i 20 automatycznych ustawień.
- Funkcja pamięci przywraca ostatnie ustawienie po włączeniu.
- Niskie zużycie, szybka transmisja, odporność na zakłócenia.
- Prosta i dotykowa obsługa.

BEZPIECZEŃSTWO

- Instalacja i konserwacja tylko przez wykwalifikowany personel.
- Przestrzegaj ochrony IP20. Wyłącz zasilanie przed instalacją/konserwacją.
- Nie demontuj ani nie przykrywaj materiałem termoizolacyjnym.
- Obsługiwane napięcie: DC 12-24 V, bez przeciążenia.
- Trzymaj palce z dala od pierścienia dotykowego przy wkładaniu baterii.
- Unikaj umieszczania kontrolera w pobliżu metalu lub silnych fal elektromagnetycznych.

PAROWANIE STEROWNIKA

- Zestawy są fabrycznie sparowane.
- W razie potrzeby:

1. Odłącz zasilanie sterownika.

2. Po podłączeniu, w ciągu 3 sekund naciśnij przyciski „włącz” i „zmiana programu”.

3. Taśma LED zamruga po udanym parowaniu.

WSKAZÓWKI:

- Aby sparować pilota z jednym sterownikiem, podłącz tylko ten sterownik i wykonaj kroki 2-3.
- Aby jeden pilot sterował wieloma sterownikami, podłącz je wszystkie i wykonaj kroki 2-3.

EN

CHARACTERISTICS

- Over 640,000 colors and 20 automatic settings.
- Memory function restores the last setting after power-on.
- Low consumption, fast transmission, interference resistance.
- Simple and touch-based operation.

SAFETY

- Installation and maintenance only by qualified personnel.
- Observe IP20 protection.
- Turn off power before installation/maintenance.
- Do not disassemble or cover with thermal insulation material.
- Operating voltage: DC 12-24 V, do not overload.
- Keep fingers away from the touch ring when inserting batteries.
- Avoid placing the controller near metal or strong electromagnetic waves.

CONTROLLER PAIRING

- Sets are factory-paired.
- If needed:

1. Disconnect the controller's power.

2. After reconnecting, press the "on" and "program change" buttons within 3 seconds.

3. The LED strip will blink after successful pairing.

TIP:

- To pair a remote with a single controller, connect only that controller and perform steps 2-3.
- To control multiple controllers with one remote, connect them all and perform steps 2-3.

LISTA PROGRAMÓW/PROGRAM LIST

No.	Tryb / Mode	Jasność Brightness	Prędkość Speed	Uwaga Remark
1	Automatyczny kolor Color automatically	Regulowany Adjustable	Nieregulowany Unadjustable	Wybierz kolor automatycznie Automatically choose color
2	Stała biel Static white	Regulowany Adjustable	Nieregulowany Unadjustable	Tylko biały kolor Only white color
3	Kolory i stała biel Colorful and static white	Regulowany Adjustable	Nieregulowany Unadjustable	Wybierz kolor automatycznie, tylko jasność jest regulowana Automatically choose color, only brightness adjustable
4	Stopniowa zmiana wszystkich kolorów All colors gradual change	Regulowany Adjustable	Regulowany Adjustable	Tylko biały kolor jest wyłączony Only white color is off
5	Stopniowa zmiana 4 kolorów 4 colors gradual change	Regulowany Adjustable	Regulowany Adjustable	
6	Zmiana 4 kolorów 4 colors jump to change	Regulowany Adjustable	Regulowany Adjustable	
7	Zmiana 7 kolorów i statyczna biel 7 colors jump to change and static white	Regulowany Adjustable	Regulowany Adjustable	
8	Zmiana koloru na czerwony / biały Red / white jump to change	Regulowany Adjustable	Regulowany Adjustable	
9	Zmiana koloru na niebieski / biały Blue / white jump to change	Regulowany Adjustable	Regulowany Adjustable	
10	Zmiana koloru na zielony / biały Green / white jump to change	Regulowany Adjustable	Regulowany Adjustable	
11	Migający czerwony kolor Red color frequently blinks	Regulowany Adjustable	Regulowany Adjustable	
12	Migający niebieski kolor Blue color frequently blinks	Regulowany Adjustable	Regulowany Adjustable	
13	Migający zielony kolor Green color frequently blinks	Regulowany Adjustable	Regulowany Adjustable	
14	Migający biały kolor White color frequently blinks	Regulowany Adjustable	Regulowany Adjustable	Tylko biały kolor Only white color
15	Zaprogramowany cykl Preset cycle			

DE

EIGENSCHAFTEN

- Über 640.000 Farben und 20 automatische Einstellungen.
- Speicherfunktion stellt die letzte Einstellung nach dem Einschalten wieder her.
- Geringer Verbrauch, schnelle Übertragung, störungsresistent.
- Einfache Bedienung per Touch.

SICHERHEIT

- Installation und Wartung nur durch qualifiziertes Personal.
- IP20-Schutz beachten.
- Schalten Sie den Strom vor Installation/Wartung aus.
- Nicht demonstrieren oder mit Wärmedämmmaterial abdecken.
- Betriebsspannung: DC 12-24 V, keine Überlastung.
- Halten Sie die Finger vom Touch-Ring fern, wenn Sie die Batterien einsetzen.
- Platzieren Sie den Controller nicht in der Nähe von Metall oder starken elektromagnetischen Wellen.

STEUERGERÄTE-PAARUNG

- Sets sind werkseitig gekoppelt.
- Falls erforderlich:

1. Trennen Sie die Stromversorgung des Controllers.
2. Nach dem Wiedereanschluss drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden die Tasten "Ein" und "Programmwechsel".
3. Der LED-Streifen blinkt nach erfolgreicher Kopplung.

TIPP:

- Um eine Fernbedienung mit einem Controller zu koppeln, schließen Sie nur diesen Controller an und führen Sie die Schritte 2-3 aus.
- Um mehrere Controller mit einer Fernbedienung zu steuern, schließen Sie alle an und führen Sie die Schritte 2-3 aus.

FR

CARACTÉRISTIQUES

- Plus de 640 000 couleurs et 20 réglages automatiques.
- La fonction de mémoire restaure le dernier réglage après la mise sous tension.
- Faible consommation d'énergie, transmission rapide, résistance aux interférences.
- Opération simple et tactile.

SÉCURITÉ

- Installation et maintenance uniquement par du personnel qualifié.
- Respectez la protection IP20.
- Débranchez l'alimentation avant l'installation/maintenance.
- Ne démontez pas et ne couvrez pas avec des matériaux d'isolation thermique.
- Tension de fonctionnement : DC 12-24 V, sans surcharge.
- Gardez vos doigts éloignés de l'anneau tactile lors de l'insertion des piles.
- Évitez de placer le contrôleur à proximité de métal ou d'ondes électromagnétiques fortes.

APPARIEMENT DU CONTRÔLEUR

- Les ensembles sont appariés en usine.
- Si nécessaire :
- 1. Débranchez l'alimentation du contrôleur.
- 2. Après l'avoir reconnecté, appuyez sur les boutons "marche" et "changement de programme" dans les 3 secondes.
- 3. La bande LED clignote après un appairage réussi.

ASTUCE :

- Pour apparier une télécommande avec un seul contrôleur, connectez uniquement ce contrôleur et suivez les étapes 2-3.
- Pour contrôler plusieurs contrôleurs avec une seule télécommande, connectez-les tous et suivez les étapes 2-3.

ES

CARACTERÍSTICAS

- Más de 640 000 colores y 20 configuraciones automáticas.
- La función de memoria restaura la última configuración al encender.
- Bajo consumo, transmisión rápida, resistencia a interferencias.
- Manejo simple y táctil.

SEGURIDAD

- Instalación y mantenimiento solo por personal cualificado.
- Respete la protección IP20.
- Apague la alimentación antes de la instalación/mantenimiento.
- No desmonte ni cubra con material aislante térmico.
- Voltaje de operación: DC 12-24 V, sin sobrecarga.
- Mantenga los dedos alejados del anillo táctil al insertar las baterías.
- Evite colocar el controlador cerca de metal o ondas electromagnéticas fuertes.

EMPAREJAMIENTO DEL CONTROLADOR

- Los conjuntos vienen emparejados de fábrica.
- Si es necesario:
 1. Desconecte la alimentación del controlador.
 2. Después de reconectar, dentro de los 3 segundos, presione los botones "encender" y "cambiar programa".
 3. La tira LED parpadeará después de un emparejamiento exitoso.

CONSEJO:

- Para emparejar el mando con un solo controlador, conecte únicamente ese controlador y realice los pasos 2-3.
- Para que un mando controle varios controladores, conéctelos todos y realice los pasos 2-3.

DK

EGENSKABER

- Over 640.000 farver og 20 automatiske indstillinger.
- Hukommelsesfunktionen gendanner den sidste indstilling efter tænding.
- Lavt strømforbrug, hurtig transmission, modstandsdygtig over for interferens.
- Enkel og berøringsfølsom betjening.

SIKKERHED

- Installation og vedligeholdelse kun af kvalificeret personale.
- Overhold IP20-beskyttelse - Sluk for strømmen før installation/vedligeholdelse.
- Må ikke adskilles eller dækkes med termisk isoleringsmateriale.
- Understøttet spænding: DC 12-24 V, uden overbelastning.
- Hold fingrene væk fra touch-ringen, når batterierne indsættes.
- Undgå at placere controlleren i nærheden af metal eller stærke elektromagnetiske bølger.

PARRING AF CONTROLLEREN

- Sæt er fabriksparrede.
- Om nødvendigt:
 1. Frakobl controllerens strømforsyning.
 2. Efter tilslutning, tryk på "tænd" og "skift program" inden for 3 sekunder.
 3. LED-strømmen blinker ved vellykket parring.

TIP:

- For at parre fjernbetjeningen med én controller, tilslut kun denne controller og følg trin 2-3.
- For at få én fjernbetjening til at styre flere kontrollere, tilslut dem alle og følg trin 2-3.

SE

EGENSKAPER

- Över 640 000 färger och 20 automatiska inställningar.
- Minnesfunktionen återställer den senaste inställningen efter ström på.
- Låg energiförbrukning, snabb överföring, störningsresistent.
- Enkel och beröringskänslig användning.

SÄKERHET

- Installation och underhåll endast av kvalificerad personal.
- Följ skyddsstandarden IP20.
- Koppla ur strömmen före installation/underhåll.
- Montera inte eller täck med termisk isoleringsmaterial.
- Stöds spänning: DC 12-24 V, utan överbelastning.
- Håll fingrar borta från touchringen när batterier sätts in.
- Undvik att placera kontrollen nära metall eller starka elektromagnetiska vågor.

PARRING AV KONTROLL

- Satser är fabrikskopplade.
- Vid behov:
 1. Koppla bort strömmen till kontrollen.
 2. Efter återanslutning, tryck på "på" och "andra program" inom 3 sekunder.
 3. LED-remsan blinkar vid lyckad parning.

TIPS:

- För att para fjärrkontrollen med en kontroll, anslut endast den kontrollen och följ steg 2-3.
- För att styra flera kontrollen med en fjärrkontroll, anslut alla och följ steg 2-3.

IT

CARATTERISTICHE

- Oltre 640.000 colori e 20 impostazioni automatiche.
- La funzione memoria ripristina l'ultima impostazione all'accensione.
- Basso consumo, trasmissione rapida, resistenza alle interferenze.
- Operazione semplice e tattile.

SICUREZZA

- Installazione e manutenzione solo da personale qualificato.
- Rispettare la protezione IP20.
- Spegnerne l'alimentazione prima dell'installazione/manutenzione.
- Non smontare né coprire con materiale isolante termico.
- Tensione di funzionamento: DC 12-24 V, senza sovraccarico.
- Tenere le dita lontane dall'anello tattile durante l'inserimento delle batterie.
- Evitare di posizionare il controller vicino a metallo o onde elettromagnetiche forti.

ABBINAMENTO DEL CONTROLLER

- I set sono pre-acoppiati in fabbrica.
 - Se necessario:
 1. Scollegare l'alimentazione del controller.
 2. Dopo il collegamento, entro 3 secondi, premere i pulsanti "accensione" e "cambio programma".
 3. La striscia LED lampeggerà dopo un abbinamento riuscito.
- SUGGERIMENTO:**
- Per abbinare il telecomando a un solo controller, collegare solo quel controller e seguire i passaggi 2-3.
 - Per utilizzare un telecomando con più controller, collegarli tutti e seguire i passaggi 2-3.

NL

KENMERKEN

- Meer dan 640.000 kleuren en 20 automatische instellingen.
- Geheuefunctie herstelt de laatste instelling na inschakelen.
- Laag energieverbruik, snelle transmissie, storingsbestendig.
- Eenvoudige en aanraakgevoelige bediening.

VEILIGHEID

- Installatie en onderhoud alleen door gekwalificeerd personeel.
- Houd u aan de IP20-beschermingsnormen.
- Schakel de stroom uit vóór installatie/onderhoud.
- Demonteer niet en bedek niet met thermisch isolatiemateriaal.
- Ondersteunde spanning: DC 12-24 V, zonder overbelasting.
- Houd vingers weg van de aanraking bij het plaatsen van batterijen.
- Vermijd plaatsing van de controller nabij metaal of sterke elektromagnetische golven.

CONTROLLER KOPPELEN

- Sets zijn in de fabriek gekoppeld.
- Indien nodig:
 1. Koppel de stroom van de controller los.
 2. Na het opnieuw aansluiten, druk binnen 3 seconden op de knoppen "aan" en "programma wijzigen".
 3. De LED-strip knippert bij een succesvolle koppeling.

TIP:

- Om een afstandsbediening aan één controller te koppelen, sluit alleen die controller aan en volg stappen 2-3.
- Om één afstandsbediening met meerdere controllers te koppelen, sluit ze allemaal aan en volg stappen 2-3.

FI

OMINAISUDET

- Yli 640 000 väriä ja 20 automaattista asetusta.
- Muistitoiminto palauttaa viimeisen asetuksen virran kytkemisen jälkeen.
- Alhainen virrankulutus, nopea tiedonsiirto, häiriönkestävyy.
- Yksinkertainen ja kosketusherkkä käyttö.

TURVALLISUUS

- Asennus ja huolto vain pätevän henkilöstön toimesta.
- Noudata IP20-suojauksen standardeja.
- Katkaise virta ennen asennusta/huoltoa.
- Älä pura tai peitä lämpöeristysmateriaalilla.
- Tuettu jännite: DC 12-24 V, ei ylikuormitusta.
- Pidä sormet poissa kosketusrenkaasta, kun asetat paristoja.
- Vältä sijoittamasta ohjainta lähelle metallia tai voimakkaita sähkömagneettisia aaltoja.

OHJAIMEN PARITUS

- Sarjat on tehtaalta paritett.
- Jos tarpeen:
 1. Katkaise ohjaimen virta.
 2. Kytkemisen jälkeen paina "pääle" ja "vaihda ohjelmaa" -painikkeita 3 sekunnin kuluessa.
 3. LED-nauhka vilkkuu onnistuneen parituksen jälkeen.

VINKKI:

- Yhdistä yksi kaukosäädin vain yhteen ohjaimen liittämällä vain se ja suorittamalla vaiheet 2-3.
- Useiden ohjaimien yhdistämiseen yhdellä kaukosäätimellä kytke kaikki ohjaimet ja suorita vaiheet 2-3.

NO

EGENSKAPER

- Over 640 000 farger og 20 automatiske innstillinger.
- Minnefunksjonen gjenoppretter siste innstilling etter strøm på.
- Lavt strømforbruk, rask overføring, motstandsdyktig mot forstyrrelser.
- Enkel og berøringsfølsom betjening.

SIKKERHET

- Installasjon og vedlikehold kun av kvalifisert personell.
- Følg IP20-beskyttelsesstandarder.
- Koble fra strømmen før installasjon/vedlikehold.
- Ikke demonter eller dekk til med varmeisolerende materiale.
- Støttet spenning: DC 12–24 V, uten overbelastning.
- Hold fingrene unna berøringsringen når batteriene settes inn.
- Unngå å plassere kontrollen nær metall eller sterke elektromagnetiske bølger.

PARING AV KONTROLLER

- Settene er fabrikkparret.
- Hvis nødvendig:
- 1. Koble fra strømmen til kontrolleren.
- 2. Etter tilkobling, trykk på "på" og "endre program" innen 3 sekunder.
- 3. LED-stripen blinker ved vellykket paring.

TIPS:

- For å pare en fjernkontroll med én kontroll, koble til kun den og følg trinn 2-3.
- For å pare en fjernkontroll med flere kontrollere, koble til alle og følg trinn 2-3.

SK

VLASTNOSTI

- Viac ako 640 000 farieb a 20 automatických nastavení.
- Funkcia pamäte obnovuje posledné nastavenie po zapnutí.
- Nízka spotreba, rýchly prenos, odolnosť voči rušeniu.
- Jednoduché a dotykové ovládanie.

BEZPEČNOST

- Inštaláciu a údržbu môže vykonávať iba kvalifikovaný personál.
- Dodržujte ochranu IP20.
- Pred inštaláciou alebo údržbou odpojte napájanie.
- Neodstraňujte ani nezakrývajte tepelnou izolačnou vrstvou.
- Prevádzkové napätie: DC 12–24 V, bez preťaženia.
- Držte prsty mimo dotykového kruhu pri vkladani batérií.
- Vyhýnte sa umiestneniu ovládača v blízkosti kovov alebo silných elektromagnetických vln.

PÁROVANIE OVLÁDAČA

- Sady sú párované z výroby.
- Ak je to potrebné:
- 1. Odpojte napájanie ovládača.
- 2. Po opätovnom pripojení stlačte tlačidlá „zapnúť“ a „zmeniť program“ do 3 sekúnd.
- 3. LED pásk zabliká po úspešnom párovaní.

TIP:

- Ak chcete spárovať diaľkové ovládanie s jedným ovládačom, pripojte iba tento ovládač a vykonajte kroky 2-3.
- Ak chcete, aby jedno diaľkové ovládanie ovládalo viacero ovládačov, pripojte ich všetky a vykonajte kroky 2-3.

DE

EIGENSCHAFTEN

- Über 640.000 Farben und 20 automatische Einstellungen.
- Speicherfunktion stellt die letzte Einstellung nach dem Einschalten wieder her.
- Geringer Verbrauch, schnelle Übertragung, störungsresistent.
- Einfache Bedienung per Touch.

SICHERHEIT

- Installation und Wartung nur durch qualifiziertes Personal.
- IP20-Schutz beachten.
- Schalten Sie den Strom vor Installation/Wartung aus.
- Nicht demonstrieren oder mit Wärmedämmmaterial abdecken.
- Betriebsspannung: DC 12–24 V, keine Überlastung.
- Halten Sie die Finger vom Touch-Ring fern, wenn Sie die Batterien einsetzen.
- Platzieren Sie den Controller nicht in der Nähe von Metall oder starken elektromagnetischen Wellen.

STEUERGERÄTE-PAARUNG

- Sets sind werkseitig gekoppelt.
- Falls erforderlich:
- 1. Trennen Sie die Stromversorgung des Controllers.
- 2. Nach dem Wiedereanschluss drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden die Tasten "Ein" und "Programmwechsel".
- 3. Der LED-Streifen blinkt nach erfolgreicher Kopplung.

TIPP:

- Um eine Fernbedienung mit einem Controller zu koppeln, schließen Sie nur diesen Controller an und führen Sie die Schritte 2-3 aus.
- Um mehrere Controller mit einer Fernbedienung zu steuern, schließen Sie alle an und führen Sie die Schritte 2-3 aus.

CZ

CHARAKTERISTIKA

- Více než 640 000 barev a 20 automatických nastavení.
- Funkce paměti obnoví poslední nastavení po zapnutí.
- Nízká spotřeba energie, rychlý přenos, odolnost vůči rušení.
- Jednoduché a dotykové ovládání.

BEZPEČNOST

- Instalace a údržba pouze kvalifikovaným personálem.
- Dodržujte ochranu IP20.
- Odpojte napájení před instalací/údržbou.
- Neprovádějte demontáž ani nepřekrývejte tepelně izolačním materiálem.
- Podporované napětí: DC 12–24 V, bez přetížení.
- Držte prsty mimo dotykový kružek při vkládání baterií.
- Vyvarujte se umístění ovladače v blízkosti kovu nebo silných elektromagnetických vln.

PÁROVÁNÍ OVLÁDAČE

- Sady jsou továrně spárovány.
- Pokud je potřeba:
- 1. Odpojte napájení ovládače.
- 2. Po opětovném připojení stiskněte do 3 sekund tlačítka „zapnout“ a „změnit program“.
- 3. LED pásek zabliká při úspěšném párování.

TIP:

- Chcete-li spárovat dálkový ovladač s jedním ovladačem, připojte pouze tento ovladač a postupujte podle kroků 2-3.
- Chcete-li, aby jeden dálkový ovladač ovládal více ovladačů, připojte všechny a postupujte podle kroků 2-3.

HU

JELLEMZŐK

- Több mint 640 000 szín és 20 automatikus beállítás.
- Memória funkció visszaállítja az utolsó beállított bekapcsolás után.
- Alacsony fogyasztás, gyors átvitel, interferenciaállóság.
- Egyszerű és érintésses vezérlés.

BIZTONSÁG

- A telepítést és karbantartást csak szakképzett személyzet végezheti.
- Tartsa be az IP20 védelmi szabványt.
- Telepítés vagy karbantartás előtt kapcsolja ki az áramellátást.
- Ne szerelje szét, és ne fedje le hőszigetelő anyaggal.
- Működési feszültség: DC 12–24 V, túlterhelés nélkül.
- Az elemek behelyezésekor tartsa távol az ujjait az érintőgyűrűtől.
- Kerülje a vezérlő elhelyezését fémek vagy erős elektromágneses hullámok közelében.

VEZÉRLŐ PÁROSÍTÁSA

- A szettek gyárilag párosítva vannak.
- Szükség esetén:
- 1. Kapcsolja ki a vezérlő áramellátását.
- 2. 1. Csatlakoztatás után nyomja meg a „bekapcsolás” és a „programváltás” gombokat 3 másodpercen belül.
- 3. A LED-szalag villog, ha a párosítás sikeres volt.

TIPP:

- Ha egy távirányítót egyetlen vezérlővel szeretne párosítani, csatlakoztassa csak azt a vezérlőt, és hajtsa végre a 2-3. lépéseket.
- Ha egy távirányítóval több vezérlőt szeretne vezérelni, csatlakoztassa mindet, és hajtsa végre a 2-3. lépéseket.

HR

KARAKTERISTIKE

- Više od 640.000 boja i 20 automatskih postavki.
- Funkcija memorije vraća posljednju postavku nakon uključivanja.
- Niska potrošnja, brza transmisija, otpornost na smetnje.
- Jednostavno i dodirno upravljanje.

SIURNOST

- Instalaciju i održavanje mora obaviti kvalificirano osoblje.
- Poštujte zaštitu IP20.
- Isključite napajanje prije instalacije/održavanja.
- Nemojte rastavljati ili prekrivati materijalima za toplinsku izolaciju.
- Radno napajanje: DC 12–24 V, bez preopterećenja.
- Držite prste podalje od dodirnog prstena prilikom umetanja baterija.
- Izbjegavajte postavljanje kontrolera u blizini metala ili jakih elektromagnetskih valova.

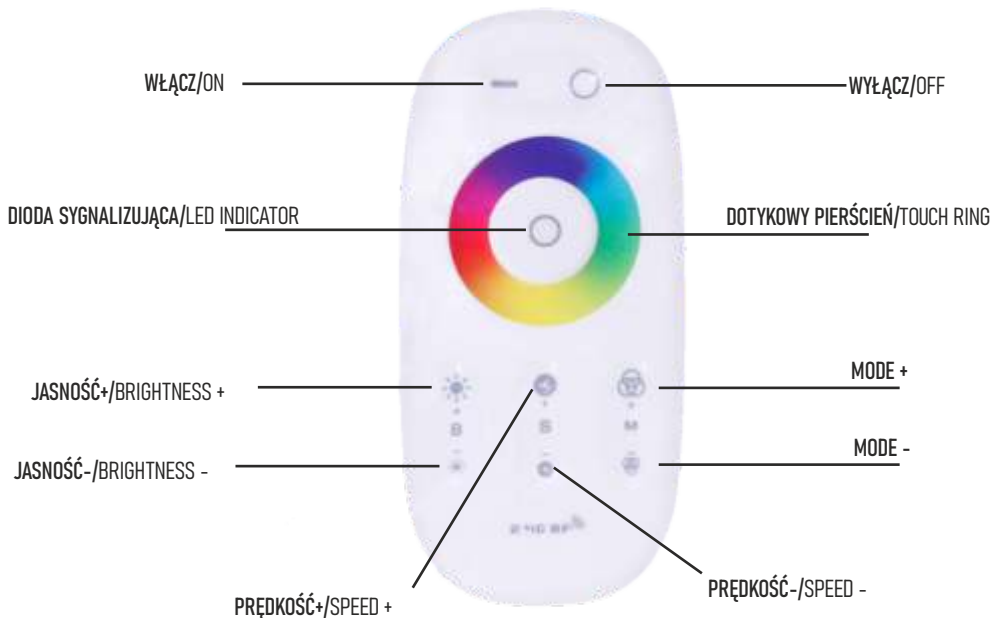
PARENIJE KONTROLERA

- Setovi su tvornički upareni.
- Ako je potrebno:
- 1. Isključite napajanje kontrolera.
- 2. Nakon ponovnog povezivanja, pritisnite tipke "uključiti" i "promjena programa" unutar 3 sekunde.
- 3. LED traka će treptati nakon uspješnog uparivanja.

SAVJET:

- Za uparivanje daljinskog upravljača s jednim kontrolerom, povežite samo taj kontroler i izvršite korake 2-3.
- Za upravljanje više kontrolera s jednim daljinskim upravljačem, povežite ih sve i izvršite korake 2-3.

INSTRUKCJA PILOTA STEROWANIA / REMOTE CONTROLLER INSTRUCTIONS



[PL] Symbol oznacza selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, czyli tego produktu nie wolno traktować jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu zbierającego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Właściwa realizacja zadań związanych ze zbieraniem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ma znaczenie szczególnie w przypadku, gdy w tym sprzęcie występują składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

[EN] The symbol indicates selective collection of electrical and electronic equipment, meaning that this product should not be treated like other household waste. It should be taken to a proper collection point for used electrical and electronic equipment. Proper handling of tasks related to the collection of used electrical and electronic equipment is particularly important when the equipment contains hazardous substances that have a particularly negative impact on the environment and human health.

[DE] Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von elektrischen und elektronischen Geräten hin, was bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie andere Haushaltsabfälle behandelt werden darf. Es sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt für gebrauchte elektrische und elektronische Geräte gebracht werden. Eine ordnungsgemäße Durchführung der Aufgaben im Zusammenhang mit der Sammlung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten ist besonders wichtig, wenn diese Geräte gefährliche Stoffe enthalten, die besonders negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

[FR] Le symbole indique la collecte sélective des équipements électriques et électroniques, ce qui signifie que ce produit ne doit pas être traité comme d'autres déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour les équipements électriques et électroniques usagés. La gestion appropriée des tâches liées à la collecte des équipements électriques et électroniques usagés est particulièrement importante lorsque ces équipements contiennent des substances dangereuses ayant un impact particulièrement négatif sur l'environnement et la santé humaine.

[ES] El símbolo indica la recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos, lo que significa que este producto no debe tratarse como otros residuos domésticos. Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para equipos eléctricos y electrónicos usados. La correcta gestión de las tareas relacionadas con la recogida de equipos eléctricos y electrónicos usados es especialmente importante cuando estos equipos contienen sustancias peligrosas que tienen un impacto particularmente negativo en el medio ambiente y en la salud humana.

[IT] Il simbolo indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche, il che significa che questo prodotto non deve essere trattato come altri rifiuti domestici. Deve essere consegnato a un punto di raccolta adeguato per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate. Una corretta gestione delle attività legate alla raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate è particolarmente importante quando queste apparecchiature contengono sostanze pericolose che hanno un impatto particolarmente negativo sull'ambiente e sulla salute umana.

[DK] Symbolet angiver selektiv indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr, hvilket betyder, at dette produkt ikke må behandles som andre husholdningsaffald. Det skal afleveres på et passende indsamlingspunkt for brugt elektrisk og elektronisk udstyr. Korrekt håndtering af opgaver relateret til indsamling af brugt elektrisk og elektronisk udstyr er særligt vigtigt, når udstyret indeholder farlige stoffer, der har en særlig negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed.

[NL] Het symbool geeft aan dat elektrische en elektronische apparatuur selectief moet worden ingezameld, wat betekent dat dit product niet als ander huishoudelijk afval moet worden behandeld. Het moet worden afgegeven bij een geschikt inzamelpunt voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het correct afhandelen van taken met betrekking tot de inzameling van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur is bijzonder belangrijk wanneer deze apparatuur gevaarlijke stoffen bevat die een bijzonder negatieve impact hebben op het milieu en de menselijke gezondheid.

[SE] Symbolen visar att elektrisk och elektronisk utrustning ska samlas in separat, vilket betyder att denna produkt inte ska behandlas som annat hushållsavfall. Den ska lämnas till en lämplig insamlingspunkt för använda elektriska och elektroniska produkter. Korrekt

hantering av uppgifter relaterade till insamling av använda elektriska och elektroniska produkter är särskilt viktig när utrustningen innehåller farliga ämnen som har en särskilt negativ påverkan på miljön och människors hälsa.

[FI] Symboli tarkoittaa sähkölaitteiden ja elektronikan erillistä keräystä, mikä tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä muiden kotitalousjätteiden tavoin. Se tulee viedä asianmukaiseen keräyspisteeseen käytettyjä sähkölaitteita ja elektronikkalke. Käytettyjen sähkölaitteiden ja elektronikan keräyksen asianmukainen hoitaminen on erityisen tärkeää, kun laitteet sisältävät vaarallisia aineita, jotka vaikuttavat erityisen negatiivisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen.

[NO] Symbolet angir selektiv insamling av elektrisk og elektronisk utstyr, noe som betyr at dette produktet ikke skal behandles som annet husholdningsavfall. Det skal leveres til et egnet innsamlingspunkt for brukt elektrisk og elektronisk utstyr. Korrekt håndtering av oppgaver knyttet til innsamling av brukt elektrisk og elektronisk utstyr er spesielt viktig når utstyret inneholder farlige stoffer som har en spesielt negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse.

[CZ] Symbol označuje selektivní sběr elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že tento produkt by neměl být zpracováván jako jiný domácí odpad. Měl by být odevzdán na příslušné sběrné místo pro použitá elektrická a elektronická zařízení. Správné provádění úkolů souvisejících se sběrem použitých elektrických a elektronických zařízení je zvlášť důležité, pokud tato zařízení obsahují nebezpečné látky, které mají zvlášť negativní vliv na životní prostředí a zdraví lidí.

[SK] Symbol označuje selektívne zberanie elektrického a elektronického zariadenia, čo znamená, že tento produkt by sa nemal spracovávať ako iný domáci odpad. Mal by byť odovzdaný na príslušné zberné miesto pre použité elektrické a elektronické zariadenia. Správne vykonávanie úloh súvisiacich so zbieraním použitých elektrických a elektronických zariadení je obzvlášť dôležité, ak tieto zariadenia obsahujú nebezpečné látky, ktoré majú zvlášť negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí.

[HU] A szimbólum a elektromos és elektronikai berendezések szelektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A megfelelő gyűjtőponthoz kell leadni használt elektromos és elektronikai berendezések számára. A használt elektromos és elektronikai berendezések gyűjtésével kapcsolatos feladatok megfelelő végrehajtása különösen fontos, amikor az eszközök veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek különösen negatív hatással vannak a környezetre és az emberi egészségre.

[RO/MO] Simbolul indică colectarea selectivă a echipamentelor electrice și electronice, ceea ce înseamnă că acest produs nu trebuie tratat ca alte deșeuri menajere. Trebuie să fie predat unui punct de colectare adecvat pentru echipamente electrice și electronice uzate. Gestionarea corectă a sarcinilor legate de colectarea echipamentelor electrice și electronice uzate este deosebit de importantă atunci când echipamentele conțin substanțe periculoase care au un impact deosebit de negativ asupra mediului și sănătății umane.

[GR] Το σύμβολο υποδεικνύει την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, πράγμα που σημαίνει οι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως τα άλλα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να παραδοθεί σε κατάλληλο σημείο συλλογής για χρησιμοποιούμενες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Η σωστή διαχείριση των κοινών των που σχετίζονται με τη συλλογή χρησιμοποιούμενων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών είναι ιδιαίτερα σημαντική όταν οι συσκευές περιέχουν επικίνδυνες ουσίες που έχουν ιδιαίτερα αρνητική επίδραση στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

[MK] Simbolot ukazuje na selektivno sabiranje na elektricni i elektronski uredi, što znači deka ovoj proizvod ne treba da se tretira kao drugi domasni otpadoci. Treba da se odnese do soodvetna točka za sabiranje na koristeni elektricni i elektronski uredi. Pravilno upravljanje so zadatice povrazni so sabiranje na koristeni elektricni i elektronski uredi e osobeno vazno koga uredite soodržat opasni supstanciji koji imat osobeno negativno vplivanje arž životnata sredina i zdraveto na pučeto.

[SI] Simbol označuje selektivno zbiranje elektricne in elektronske opreme, kar pomeni, da tega izdelka ne smete obravnavati kot druge gospodinjske odpadke. Odložiti ga je treba na ustrezno zbirno mesto za odpadno električno in elektronsko opremo. Pravilno ravnanje z nalogami, povezanimi z zbiranjem odpadne električne in elektronske opreme, je še posebej pomembno, kadar naprave vsebujejo nevarne snovi, ki imajo posebej negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.

[RS/HR] Simbol označava selektivno prikupljanje električne i elektronske opreme, što znači da se ovaj proizvod ne sme tretirati kao drugi kućni otpad. Treba ga odneti na odgovarajuće sabirno mesto za iskoriscenu električnu i elektronsku opremu. Pravilno upravljanje zadacima povezanim sa prikupljanjem iskoriscene električne i elektronske opreme posebno je važno kada oprema sadrži opasne supstance koje posebno negativno utiču na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

[BG] Символът указва селективно събиране на електрическо и електронно оборудване, което означава, че този продукт не трябва да се третира като другите битови отпадъци. Той трябва да бъде предаден на подходящ пункт за събиране на употребявано електрическо и електронно оборудване. Правилното изпълнение на задачите, свързани със събирането на употребявано електрическо и електронно оборудване, е особено важно, когато оборудването съдържа опасни вещества, които имат особено отрицателно въздействие върху околната среда и здравето на хората.

[RU/BY] Символ указывает на раздельный сбор электрического и электронного оборудования, что означает, что этот продукт не должен обрабатываться как другие бытовые отходы. Он должен быть передан в подходящий пункт сбора использованного электрического и электронного оборудования. Правильное выполнение задач, связанных со сбором использованного электрического и электронного оборудования, особенно важно, когда оборудование содержит опасные вещества, которые особенно негативно влияют на окружающую среду и здоровье человека.

[UA] Символ вказує на роздільне збирання електричного та електронного обладнання, що означає, що цей продукт не повинен оброблятися, як інші побутові відходи. Він повинен бути зданий у відповідний пункт збору використаного електричного та електронного обладнання. Правильне виконання завдань, пов'язаних зі збором використаного електричного та електронного обладнання, особливо важливе, коли обладнання містить небезпечні речовини, які особливо негативно впливають на навколишнє середовище та здоров'я людини.

[LT] Simbolis nurodo, kad elektros ir elektronikos įranga turi būti renkama atskirai, o tai reiškia, kad šis produktas neturėtų būti tvarkomas kaip kitos buitinės atliekos. Jis turėtų būti pristatytas į atitinkamą naudotos elektros ir elektronikos įrangos surinkimo punktą. Tinkamas naudotos elektros ir elektronikos įrangos surinkimo užduočių vykdymas yra ypač svarbus, kai įranga turi pavojingų medžiagų, kurios ypač neigiamai veikia aplinką ir žmonių sveikatą.

[LV] Simbols norāda uz elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, kas nozīmē, ka šo produktu nedrīkst apstrādāt kā citus sadzīves atkritumus. To vajadzētu nogādāt atbilstošā lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktā. Pareiza uzdevumu izpilde, kas saistīti ar lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, ir īpaši svarīga, ja iekārtas satur bīstamas vielas, kas īpaši negatīvi ietekmē vidi un cilvēku veselību.

[EE] Symbol näitab elektri- ja elektronikaseadmete eraldi kogumist, mis tähendab, et seda toodet ei tohi käsitleda nagu teisi olmejäätmeid. See tuleks viia vastavasse kasutatud elektri- ja elektronikaseadmete kogumispunkti. Kasutatud elektri- ja elektronikaseadmete kogumisega seotud ülesannete nõuetekohane täitmine on eriti oluline, kui seadmed sisaldavad ohtlikke aineid, millel on eriti negatiivne mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.